

T . C .
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-341 / 2702

18/8 /2011

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 18/7/2011 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kapıköy ve Razi Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI			
Tali Komisyon	Plan ve Bütçe, Enerji, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar Bilgi ve Teknoloji		
Esas Komisyon	Dışişleri		
Tarih	01 Ekim 2011		
Sayı	16	Onay	1/287
Başkan	Başkan		

GEREKÇE

İran ile son dönemlerdeki siyasi, kültürel ve ekonomik ilişkilerimiz, iki ülke halklarının ortak çıkarlarının yanı sıra bölgemizin istikrar ve güvenliğine katkıda bulunmak ana hedefi doğrultusunda gelişmeye devam etmektedir.

Son dönemde iki ülke arasındaki ticaret hacmindeki artışa, gümrük idarelerinin de gümrük işlemlerini ve yasal ticareti kolaylaştırmak ve kaçakçılıkla mücadele alanında işbirliğini güçlendirmek suretiyle destek olması amacıyla, kara hudut kapılarının ortak kullanımı, gerçekleştirilen ikili görüşmelerde Türkiye tarafınca anılan ülke makamlarının değerlendirmelerine sunulmuştur.

Ülkemizin de taraf olduğu 1999 tarihli Dünya Gümrük Örgütü Gümrük Rejimlerinin Basitleştirilmesi ve Ahenkleştirilmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme (Revize Kyoto Sözleşmesi) ve 1982 tarihli Birleşmiş Milletler Eşyanın Sınırdaki Kontrollerinin Ahenkleştirilmesi Sözleşmesinde, ortak sınır geçişlerinde ilgili gümrük idarelerinin mümkün olduğu ölçüde ortak kontroller gerçekleştirmesi ve ortak gümrük idareleri kurması önerilmektedir.

Bu çerçevede, ortak gümrük kontrolleri ve kara hudut kapılarının ortak kullanımı, sınır geçişlerinin ve ticaretin kolaylaştırılması ile altyapı ve işletme maliyetlerinin azaltılması açısından faydalı bir uygulama olarak görülmektedir.

İki ülke hudut kapılarının ortak kullanımıyla gümrük işlemlerinde mükerrerliğin önlenmesi, işlemlerin ve veri girişinin bir kere yapılmasının sağlanması hedeflenmekte olup, söz konusu proje iki devlet arasındaki hudut hattında herhangi bir değişiklik meydana getirmemektedir.

Bu bağlamda, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kapıköy ve Razi Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Mutabakat Zaptı" 14 Şubat 2011 tarihinde İran'ın Tahran şehrinde, ülkemiz adına Devlet Bakanı Cevdet Yılmaz, İran adına da Ekonomik İşler ve Maliye Bakanı Seyed Shamseddin Hosseini tarafından imzalanmıştır.

Söz konusu Mutabakat Zaptı ile ilke olarak iki ülke arasındaki hudut kapılarının ortak kullanımı projesinin Esendere ve Sero Kara Hudut Kapılarının yanısıra Kapıköy ve Razi Kara Hudut Kapılarını da kapsamı hususunda mutabakata varılmış bulunmaktadır.



T/ 246

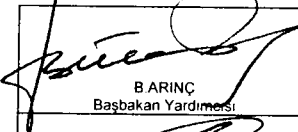
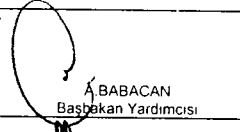
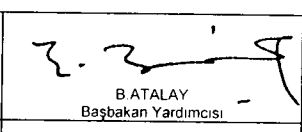
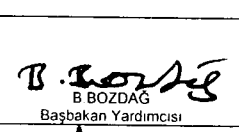
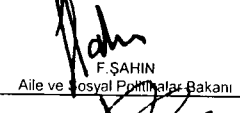
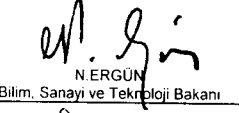
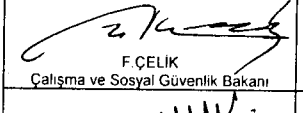
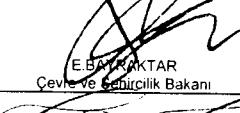
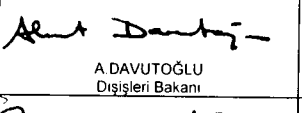
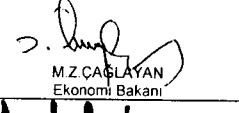
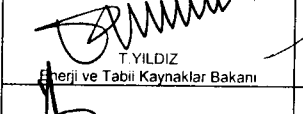
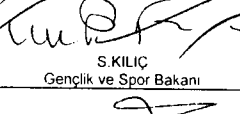
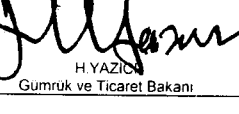
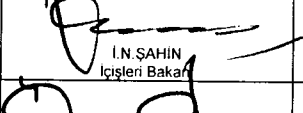
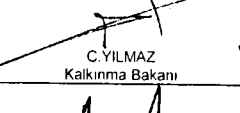
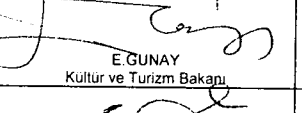
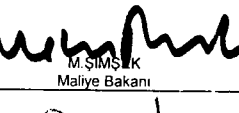
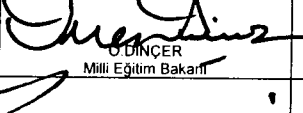
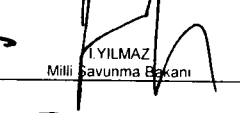
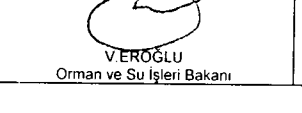
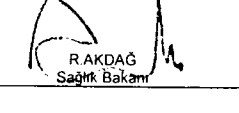
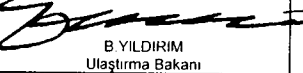
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE İRAN İSLAM CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA KAPIKÖY VE RAZİ KARA HUDUT
KAPILARININ ORTAK KULLANIMINA İLİŞKİN
MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 14 Şubat 2011 tarihinde Tahrân'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kapıköy ve Razi Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına İlişkin Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 S. ERGİN Adalet Bakanı	 F. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 E. BAKTIR Çevre ve Şehircilik Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 T. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. YAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 İ. N. ŞAHİN İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 Ö. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. ERÖĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı
 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı			

Dosya No.

101-341
915

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE İRAN İSLAM
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KAPIKÖY VE RAZİ
KARA HUDUT KAPILARININ ORTAK KULLANIMINA İLİŞKİN
MUTABAKAT ZAPTI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaktır);

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması"nın Tarafları olarak;

Kapıköy ve Razi Kara Hudut Kapıları'nın ortak kullanımının, anılan kapılar arasından geçmekte olan Türkiye - İran devlet hudut hattında herhangi bir değişiklik meydana getirmeyeceğini dikkate alarak;

İşbirliğinin geliştirilmesi ve iyi komşuluk ilişkileri prensiplerine atıfta bulunarak;

Hudut geçiş ve gümrük işlemlerini tekrara yer vermeden kolaylaştırmak amacıyla;

Kapıköy ve Razi Kara Hudut Kapıları'nın ortak kullanımını sağlamak amacıyla;

Aşağıdaki konularda mutabık kalmışlardır:

KAPSAM VE AMAÇ

Madde 1

Taraflar, Kapıköy ve Razi Kara Hudut Kapıları'nda, işbu Mutabakat Zaptı'nın hükümleri çerçevesinde uluslararası yolcu, eşya ve araç trafiğinin kolaylaştırılması amacıyla ortak hizmet verirler.



TANIMLAR

Madde 2

Bu Mutabakat Zaptı çerçevesinde;

- a) "Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması" deyimi, 23.11.2000 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Alanında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması"nı ifade eder;
- b) "Mutabakat Zaptı" deyimi, işbu Mutabakat Zaptı, ekleri ve ilave protokolleri ile işbu Mutabakat Zaptı'nın 12 inci Maddesi'nin birinci fıkrası uyarınca, Taraf Devletlerce işbu Mutabakat Zaptı'nda müştereken yazılı olarak tadil edilebilecek veya düzenlenebilecek, Mutabakat Zaptı'na ilişkin hususları ifade eder;
- c) "Tarafların yetkili makamları" deyimi, Türkiye Cumhuriyeti Devleti'nde İçişleri Bakanlığı ile Başbakanlık Gümrük Müsteşarlığı'nı; İran İslam Cumhuriyeti'nde ise, Ekonomik İşler ve Maliye Bakanlığı ile İçişleri Bakanlığını ifade eder;
- d) "Ortak Kullanım" deyimi, işbu Mutabakat Zaptı çerçevesinde yürütülecek hudut geçişleriyle ilgili resmi işlemlerin basitleştirilmesi, uyumlaştırılması ve karşılıklı tanınmasını ifade eder;
- e) "Gümrük kontrolü" deyimi, eşyanın muayenesi; beyanname verileri ile elektronik veya yazılı belgelerin varlığının ve gerçekliğinin doğrulanması; işletmelerin hesap ve diğer kayıtlarının denetlenmesi; taşıma araçlarının muayenesi; bagajların ve kişilerin yanlarında ya da üstlerinde taşıdıkları diğer eşyanın muayenesi; ve resmi araştırmalar ile Tarafların Gümrük Bölgeleri arasında taşınan eşyanın giriş, çıkış, transit, nakil ve nihai kullanımını ve serbest dolaşımda bulunmayan eşyanın durumunu düzenleyen Gümrük mevzuatının ve diğer mevzuatın doğru uygulanmasını sağlamak için Gümrük idareleri tarafından yürütülen diğer benzeri uygulamaları ifade eder;

HUDUT KAPILARI ARASINDAKİ GÜMRÜK İŞLEMLERİNİ DÜZENLEYEN PRENSİPLER

Madde 3

1. Araç ve eşyaya ilişkin beyanlar, sadece çıkış ülkesinde yapılır; giriş ülkesi ise bu beyanı esas alır.

2. Beyanın doğruluğunun tespitine yönelik gümrük kontrolü sadece giriş ülkesinde yapılır.
3. Çıkış ülkesinde hudut gümrük idaresine sunulan araç ve taşımayla ilgili genel bilgiler elektronik ortamda giriş ülkesine iletilir ve bu beyan, giriş ülkesinde yapılan gümrük kontrolü ile sonuçlandırılır.
4. Uluslararası anlaşma ve sözleşmelerden doğan yükümlükleri çerçevesinde gerçekleştirecekleri kontroller saklı kalmak üzere, Taraflar, gümrük kontrollerini çıkış ülkesinde, yalnızca haklarında ihbar ya da kuvvetli şüphe bulunan eşya ve araçlara ilişkin olarak yaparlar.
5. Taraflar, dördüncü fıkra hükümleri saklı kalmak kaydıyla, her iki ülke Gümrük İdaresinde aynı tür ve mükerrer işlem ya da veri girişinin önlenmesini sağlarlar.
6. Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı'nın kapsam ve amaçları bakımından; işbu Mutabakat Zaptı'nda belirtilen hükümlere aykırı tek taraflı resmi işlem ihdas etmezler;
7. Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı'nın yürürlük tarihinden sonra Mutabakat Zaptı'nın uygulanmasını etkileyecek uluslararası yükümlülüklerin doğması halinde, bu hususu birbirlerine haber verirler ve yeni uygulamayı istişare yoluyla 30 gün içerisinde başlatırlar.
8.
 - a) Beyanda bulunulmadığının tespit edilmesi,
 - b) Beyanda eksikliğin bulunması,
 - c) Aracın fiziki muayenesinde, mührün bozulması veya brandanın yırtılması gibi eşyanın çıkarılmış ya da değiştirilmiş olduğuna ilişkin emarelerin ortaya çıkması,

hallerinde; çıkış ülkesinde yapılan işlemlerin tamamlanmamış olduğu kabul edilerek; giriş ülkesi mevzuatı uygulanmaz; ve ilgili araç ya da eşya, çıkış ülkesine iade edilir.

Yapılan gümrük muayenesi sonucunda beyana göre eksiklik veya farklılığın olması ve konunun giriş ülkesi mevzuatına göre suç veya kabahat unsuru içermemesi durumunda, ilgili araç ya da eşya, çıkış ülkesine iade edilir.

9. Araç ve konteyner tarama sistemleri, giriş ülkesinde konuşlandırılır.
10. Dezenfeksiyon işlemleri, Taraflarca, sadece salgın ve bulaşıcı hastalık riski devam ettiği sürece bitkisel ürünler ile canlı hayvan ve hayvansal ürün taşıyan



Handwritten signature or mark.

ticari kara taşıtlarına uygulanır; insan taşımaya mahsus kara taşıtları ile diğer taşıtlara uygulanmaz.

11. Bitki sağlığı, hudut karantinası, hayvan sağlığına ilişkin hudut karantinası ve insan sağlığına ilişkin hudut karantinası kontrolleri, Dünya Ticaret Örgütü (DTÖ) anlaşmasına ve uluslararası düzenlemelere uygun şekilde uygulanır.
12. Pasaport bilgileri çıkış ülkesinde girilir; veriler elektronik ortamda giriş ülkesine aktarılır ve her bir taraf kendi kontrolünü yapar.

TARAFLARIN YÜKÜMLÜLÜKLERİ

Madde 4

1. Hazırlanması ve imzalanması öngörülen aşağıdaki Protokoller ile ileride doğacak ihtiyaçlar nedeniyle yapılacak diğer protokoller ve ekleri işbu Mutabakat Zaptı hükümleriyle uyum içerisinde olur ve;
 - a) Tarafların yetkili makamları arasında imzalanan, işbu Mutabakat Zaptı ilkelerine uygun olarak yolcuların pasaport bilgilerinin kontrol ve kayıt işlemlerine yönelik detaylara dair;
 - b) Tarafların yetkili makamları arasında imzalanan; işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki uluslararası yolcu ve eşya taşımacılığına ilişkin elektronik ortamda veri değişimine yönelik detaylara dair;
 - c) Tarafların yetkili makamları arasında imzalanan; ortak hudut kapılarındaki araç ve yolcu geçiş ve mesai saatlerinin uyumlaştırılmasına ve işbirliğine dair;
 - d) Tarafların yetkili makamları arasında imzalanan; işbu Mutabakat Zaptı'nın amacına ulaşmasını teminen, ortak Hudut kapıları inşa etme, kurma ve işletme şartlarına dair Protokoller, bu Mutabakat Zaptı'nın ayrılmaz parçalarıdır.
2. İşbu Mutabakat Zaptı'nın uygulanmasını teminen, Taraflar;
 - a) Çıkış ülkesinde yapılacak beyanın giriş ülkesinde yapılacak gümrük muayenesi ile kapatılacak olması nedeniyle, "Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşma"nın 3üncü ve 5 inci maddeleri kapsamında milli mevzuatları gereği çıkış yolcu ve eşyasına uygulanan gümrük muayene metotları ve uyulması gereken milli mevzuat hakkında eğitim amacıyla bilgi ve personel değişiminde bulunurlar.
 - b) Çıkış ülkesinde yapılan beyanın, giriş ülkesinde yapılacak muayeneye kapatılacak olması nedeniyle, işbu Mutabakat Zaptı'nın 4 üncü maddesinin ikinci fıkrasının (a) bendinde tanımlanan hususlara ek olarak, ülkelerinden

ihracı yasaklama veya kısıtlamaya tabi tutulmuş eşya listesini birbirlerine verirler.

- c) Gümrük belgelerini basitleştirerek tek tip hale getirirler.

Madde 5

Taraflardan her biri, diğer Tarafa, aşağıdaki bilgileri gecikmeksizin temin eder:

- a) Diğer Tarafın topraklarında bir suçun işlenmiş veya işlenecek olması izlenimi uyandıran makul şüpheler;
- b) Suç işlemek için kullanılan yeni yöntem ve araçlara ilişkin bilgiler;
- c) Gümrük kaçakçılığı suçuna konu olabilecek şüpheli eşyaya ilişkin bilgiler.

Madde 6

Taraflardan birinin talebi üzerine, diğer Taraf aşağıdaki bilgileri gecikmeksizin aktarır:

- a) Taraflardan birine ait olan ve diğer Tarafa sunulan her türlü resmi damga, işaret veya herhangi bir tamamlayıcı belge veya bilginin geçerliliği;
- b) Çıkış ülkesinden, giriş ülkesine ihraç edilen eşyanın çıkış ülkesine yasal yollardan girip girmediği veya hangi yollarla girdiğine ilişkin bilgiler;
- c) Çıkış ülkesinden, giriş ülkesine giren eşyanın, çıkış ülkesi yasalarına göre yasal yoldan ihraç edilip edilmediğine ilişkin bilgiler;
- d) Taraflardan birinin Gümrük mevzuatının veya diğer yasal düzenlemelerinin ihlal edilmesi halinde; diğer Tarafın üçüncü ülkelerden temin edebileceği, Gümrük belgeleri ve tüm bilgiler de dahil olmak üzere diğer Tarafın elinde bulunan tüm bilgi ve belgeler.

İşbu madde kapsamında iletilen bilgi ve belgeler, bu bilgi ve belgeleri sağlayan Tarafın talebi üzerine, diğer Tarafça gecikmeksizin iade edilir.

Madde 7

İşbu Mutabakat Zaptı uyarınca Taraflar arasında yapılacak yardımlaşma, doğrudan Tarafların Gümrük İdareleri arasında gerçekleştirilir.

Yardıml talepleri ve bu taleplerle ilgili cevaplar ile varsa ekli bilgi ve belgeler, genellikle, karşı Tarafın Gümrük idaresine yazılı olarak iletilir. Acil hallerde, talepler telefon ile veya sözlü olarak yapılabilecek, ancak, diğer gümrük idaresinin talebi üzerine, her halükarda daha sonra yazılı talepte bulunulabilir.

Madde 8

1. İşbu Mutabakat Zaptı çerçevesinde yapılacak bir idari yardımlaşma talebi, talepte bulunan Tarafça, egemenlik yetkisi, güvenlik ve kamu düzenli gerekçesiyle reddedilebilir.
2. İşbu Mutabakat Zaptı gereği yapılan idari yardımlaşma kapsamında gönderilen bilgi ve belgeler, yalnızca Gümrük suçlarının önlenmesi ve araştırılması ve kovuşturulması amacıyla ve Taraflar ile üçüncü şahısların haklarına hâlel getirmeyecek şekilde kullanılır.

ORTAK KOMİTE

Madde 9

1. Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı'nın doğru bir şekilde uygulanması amacıyla Tarafların yetkili makamlarının himayesinde, iki ülke Gümrük İdarelerinin koordinasyonunda bir Ortak Komite kurarlar.
2. Ortak Komite, işbu Mutabakat Zaptı'nın doğru bir şekilde uygulanması için, gerekli görüldüğü takdirde, yılda en az bir defa olmak üzere, talep üzerine, uygun seviyede toplanır. Taraflardan herhangi biri toplantı yapılmasını talep edebilir.
3. Ortak Komite oybirliği ile karar alır.
4. Ortak Komite'ye Taraflar müştereken başkanlık yapar ve kurulmasını takiben Ortak Komite, çalışmasıyla ilgili yeni mekanizma ve prosedürleri belirler.
5. Ortak Komite, görevlerini yerine getirme hususunda kendisine yardımcı olmaları için gerekli gördüğü alt komitelerin ve çalışma gruplarının kurulmasına karar verebilir.

İSTİŞARELER VE ANLAŞMAZLIKLARIN HALLİ

Madde 10

1. Taraflardan her biri, işbu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanması, uygulanması, değiştirilmesi veya ortaya çıkabilecek her türlü ihtilafın halli hususunda diğer Taraftan istişare talebinde bulunabilir. Taraflar arasında Ortak Komite bünyesinde yapılacak istişareler, aksi kararlaştırılmadıkça, yazılı talebin alındığı tarihten itibaren 20 gün içinde başlatılır.
2. Ortaya çıkabilecek bir ihtilafın halli konusunda Ortak Komite'de bir mutabakata varılamaması durumunda, bu ihtilaf, Taraflar arasında diplomatik yollardan çözümlenir.

DEĞİŞİKLİKLER

Madde 11

İşbu Mutabakat Zaptı'nda, Tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla herhangi bir zamanda değişiklik yapılabilir. İşbu Mutabakat Zaptı'na ilişkin değişiklikler, 12 inci maddenin birinci fıkrasında belirtilen prosedürlere göre yürürlüğe girer.

YÜRÜRLÜĞE GİRME

Madde 12

1. İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal işlemlerin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer.
2. İşbu Mutabakat Zaptı, yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 10 yıl süre ile yürürlükte kalır ve Taraflardan biri Mutabakat Zaptı'nı sona erdirmeye niyetini diğer Tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak 6 ay önce bildirmediği takdirde, 5 yıl için yenilenir.



[Handwritten signature]

NİHAİ HÜKÜMLER

Madde 13

İşbu Mutabakat Zaptı, Hükümetleri tarafından tam olarak yetkilendirilmiş aşağıdaki imza sahipleri tarafından imzalanmıştır.

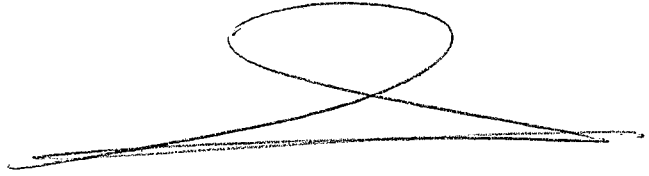
İşbu Mutabakat Zaptı, Tahran'da 14 Şubat 2011 tarihinde Türkçe, Farsça ve İngilizce dillerinde, bütün metinler aynı derecede geçerli olmak üzere ikişer nüsha olarak düzenlenmiştir. İşbu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanmasında farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

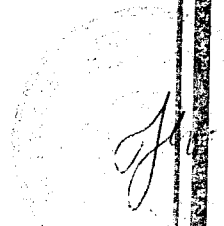
İRAN İSLAM CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Cevdet YILMAZ
Devlet Bakanı



Seyyed Shamseddin HOSSEİNİ
Ekonomik İşler ve Maliye Bakanı



یادداشت تفاهم بین
دولت جمهوری ترکیه و دولت جمهوری اسلامی ایران در مورد استفاده
مشترک از دروازه مرز زمینی
«کاپی کوی» و «رازی»

دولت جمهوری ترکیه و دولت جمهوری اسلامی ایران (که از این پس طرفها
نامیده میشوند)،

به عنوان طرفهای موافقت نامه همکاری و کمک های متقابل در مورد موضوعات
گمرکی امضاء شده بین دولت جمهوری ترکیه و دولت جمهوری اسلامی ایران:

باتوجه به این که استفاده مشترک از دروازه مرزی «کاپی کوی» و «رازی» منجر
به هیچ نوع تغییری در خط مرز کشوری ترکیه و ایران که از میان دروازه موردنظر
می گذرد، نمی شود؛

بادرنظر گرفتن اصول ارتقای همکاری و روابط خوب همسایگی؛

با هدف تسهیل رویه های عبور مرزی و عملیات گمرکی از طریق ممانعت از هر
گونه دوباره کاری؛

با تمایل به تضمین استفاده مشترک از دروازه مرز زمینی «کاپی کوی» و «رازی».

در موارد ذیل توافق نمودند:

